

# European Doctors' Orchestra

---

In support of the

Paul Gerhardt Diakonie Hospice

Conductor:

Warwick Stengaards

Soloist:

Marlene Ito      violin

Sarah Verrue      harp

---

Konzerthaus Berlin, Germany

2nd June 2013 8-00 pm



# Programm

## „Eine Faust Ouvertüre“

d-Moll WV 59

Richard Wagner

## Schottische Fantasie

Es-Dur op. 46

Max Bruch

- Pause -

## 3. Sinfonie („Rheinische“)

Es-Dur op. 97

Robert Schumann

## Main Sponsor: PGD International

The Paul Gerhardt Diakonie (PGD) is a group of several hospitals in Berlin. It is one of the largest health care providers in the region. In addition to the population of Berlin, the company has, for many years and with great commitment, focused on the treatment of foreign patients.

PGD International guarantees patients from around the world an "all-inclusive" package, and supports them extensively with all medical problems.

As well as medical know-how PGD International cares very much about the personal well being of its patients – in particular with regard to comfort and service. This includes the coordination of all necessary measures by our multilingual service team with the diagnosis and assessment of medical problems, support with immigration formalities, general and special interpreting services, airport pickup, assistance for possible companions, medical treatment by chief physician, VIP service and catering, a private room and accommodation for a companion.

The patients are, if possible, accommodated in attractive single rooms provided with internet access, their home TV programs and magazines in their native language. The kitchen caters for ethnic and religious requirements.

Our philosophy is to make the patient feel at home – which is also an important part of the therapy.

**Stephanie Wand** (Managing Director) explains: *"Even our website is in three languages. This gives most patients orientation. When you call or e-mail us – whether in English, Arabic, French or Russian – we guarantee answers and solutions within two days."*

More information at  
[www.pgd-international.com](http://www.pgd-international.com)

## Hauptsponsor: PGD International

Neben der Berliner Bevölkerung konzentriert sich die Paul Gerhardt Diakonie (PGD) schon seit Jahren erfolgreich und mit sehr viel Engagement auch immer mehr auf die Behandlung ausländischer Patienten und den ganz speziellen Wünschen und Bedürfnissen dieses internationalen Klientels.

Dieses Engagement liegt weitgehend in den Händen der PGD International GmbH, einem Tochter-Unternehmen der PGD. PGD I garantiert Menschen aus aller Welt ein „Rundum-Sorglos-Paket“ und unterstützt sie weitreichend bei allen medizinischen Problemen.

Neben dem fachlichen Know How auf allerhöchstem Niveau liegt uns sehr an einer persönlichen und menschlichen Betreuung der Patienten - gerade in Komfort und Service.

Wir sorgen mit unserer Expertise dafür, dass die Patienten in die Hände des für Sie besten Spezialisten kommen. Die Mitarbeiterinnen kümmern sich um die Einreise- und Visa- Formalitäten, haben engen Kontakt zu den entsprechenden Botschaften und Regierungsstellen. Zum Service gehören außerdem ein VIP-Shuttle, Einzelzimmer (wenn vorhanden), VIP-Catering, auch auf die religiösen und ethnischen Besonderheiten der Patienten abgestimmt, Internetanschluss, Zeitungen und TV in der jeweiligen Landessprache und die umfassende Betreuung durch muttersprachliche Serviceassistenten.

Zur Philosophie des Engagements gehört, dass sich Patienten aus aller Welt in Berlin ein Stück wie zu Hause fühlen - das trägt nachweisbar zur schnelleren Genesung bei.

Die Geschäftsführerin der PGD I, Stephanie Wand: „Selbst unsere Webseite ist in vier Sprachen übersetzt. Das gibt den Patienten Orientierung. Wenn Sie uns anrufen oder eine E-Mail schicken, egal ob in Englisch, Russisch, Französisch oder Arabisch, garantieren wir Antworten und Lösungen innerhalb von 2 Tagen.“

Weitere Informationen:  
[www.pgd-international.com](http://www.pgd-international.com)

## Die Paul Gerhardt Diakonie sagt „Danke“

We should very much like to thank the European Doctors' Orchestra and visitors to the concert for supporting the Paul Gerhardt Diakonie Hospice.

The Paul Gerhardt Diakonie comprises eight hospitals, five care homes, several outpatients' rehabilitation units as well as medical centres in Berlin, Saxony-Anhalt and Mecklenburg-Vorpommern.

The individual is always the focus for us. It was therefore one of our main aims to build a hospice for terminally ill patients to complement the palliative care we offer in our hospitals and care homes.

The building of the Paul Gerhardt Diakonie hospice began in September 2012 in the grounds of the Martin-Luther-Hospital in Berlin Wilmersdorf, following thorough planning to meet the specific requirements of the future patients and their carers.

The Hospice will have 14 light and friendly single rooms for the patients. Each will have a shower room and a small private patio that will be accessible for the bed. Special consideration has been given to ensuring patients' dignity, facilities for families, observance of religious and cultural beliefs and looking after the bereaved.

The opening of the hospice is planned for September 2013. Andrea Chuks, who has many years of experience in looking after terminally ill patients, will lead the hospice.

Since last year terminally ill patients and their relatives have been looked after by the outpatient hospice service of the Paul Gerhardt Diakonie, both at home and in care homes. Volunteers who provide this service are coordinated by Father Uwe Weiss.

The money raised by today's concert will help especially to build a basis for looking after bereaved children who have lost a relative.

More information: <http://www.pgdiakonie.de/>

Herzlich danken wir dem Europäischen Ärzteorchester und den Konzertbesuchern für die Unterstützung des Paul Gerhardt Diakonie Hospizes.

Zur Paul Gerhardt Diakonie (PGD) gehören acht Krankenhäuser, fünf Pflegeeinrichtungen, mehrere Ambulante Rehabilitationszentren sowie Medizinische Versorgungszentren in Berlin, Sachsen-Anhalt und Mecklenburg-Vorpommern. Der Mensch steht bei uns stets im Mittelpunkt. Deshalb ist es ein großes Ziel, zur Versorgung schwerkranker sterbender Patienten, neben der palliativen Arbeit in den Krankenhäusern und Pflegeheimen, zusätzlich ein Hospiz Angebot aufzubauen.

Nach einer genauen, sich eng an den Bedürfnissen der zukünftigen Gäste und der sie Pflegenden orientierenden Planung, begann der Bau des PGD Hospizes im September 2012 auf dem Gelände des Martin-Luther-Krankenhauses in Wilmersdorf.

Im Hospiz wird es 14 helle, freundliche Zimmer für die Hospizgäste geben. Jedes ist mit Duschbad sowie einer kleinen, privaten Terrasse ausgestattet, die auch mit dem Krankenbett befahrbar sein wird. Selbstbestimmung, enge Verbindung zur Natur, Familienorientierung, spirituelle sowie kulturelle Angebote und Trauerbegleitung werden im späteren Betrieb des Hospizes besonders berücksichtigt.

Die Eröffnung des Hospizes ist für September 2013 geplant. Die Leitung übernimmt Andrea Chuks, die seit Jahrzehnten Erfahrung in der Betreuung schwerstkranker und sterbender Patienten hat.

Bereits seit knapp einem Jahr werden Sterbende und ihre Angehörigen durch den ambulanten Hospizdienst der Paul Gerhardt Diakonie, unter der Leitung von Pfarrer Uwe Weiß, zu Hause und in Pflegeheimen betreut.

Die Unterstützung des heutigen Konzertes soll besonders eine Basis für die Trauerarbeit mit Kindern, deren Bezugsperson verstorben ist, schaffen.

Weitere Informationen:  
<http://www.pgdiakonie.de/>

## The European Doctors' Orchestra

The European Doctors' Orchestra was founded with an opening concert in Blackheath, London in November 2004. Since then the orchestra performs twice a year, once in London and once in one of the European partner countries.

Following concerts in Bucharest, Budapest, Verona, Posnan, Oslo and London the European Doctors' Orchestra is delighted to be giving its second concert in Berlin. As in 2007 the concert takes place in the Konzerthaus Berlin at the Gendarmenmarkt.

The orchestra provides everyone who is involved with the enjoyment of making music across borders, and to discover new works via this manner.

The members of the orchestra look forward to rehearsing and performing the concert on the 2<sup>nd</sup> June 2013 in the spirit of friendship and with a common interest in music.

The funds raised from the concert will be donated to the Paul Gerhardt Diakonie Hospice which will be opening in September in the grounds of the Martin-Luther-Hospital in Berlin /Charlottenburg.

## Das Europäische Ärzteeorchester

Im November 2004 wurde das Europäische Ärzteeorchester mit seinem Eröffnungskonzert in der Blackheath Hall in London aus der Taufe gehoben. Seitdem gibt das Orchester zwei Konzerte pro Jahr, eines in London und eines auf dem europäischen Festland.

Nach Konzerten in Bukarest, Budapest, Verona, Posnan, Oslo und London freut sich das Europäische Ärzteeorchester nun auf sein zweites Konzert in Berlin, das wiederum im Konzerthaus am Gendarmenmarkt stattfinden wird.

Das Orchester verschafft allen Beteiligten das Vergnügen, gemeinsam über Ländergrenzen hinweg zu musizieren und dabei auf neue Art und Weise Werke zu entdecken.

Die Mitglieder des Europäischen Ärzteeorchesters freuen sich auf das musikalische und freundschaftliche Miteinander, die intensive Probenarbeit und das Konzert am 2. Juni 2013.

Der Erlös des Konzertes ist für das Paul Gerhardt Diakonie Hospiz bestimmt, welches auf dem Gelände des Martin-Luther-Krankenhauses in Berlin Charlottenburg im Herbst eröffnet wird.



Richard Wagner

1813-1883

### Eine Faust Ouvertüre d-Moll WV 59

This orchestral piece of music was first performed in Dresden on the 22nd of July 1844 and was conducted by Richard Wagner himself. The work is embedded between the original production of "The Flying Dutchman" in 1843 and "Tannhäuser" in 1845.

Originally Wagner was intending to write a whole symphony inspired by Wolfgang Goethe's drama "Faust", but then only wrote the first movement.

The language of Wagner's orchestra - the so-called leitmotif - reflects the description of Faust's loneliness in his study.

Dieses Orchesterwerk wurde am 22. Juli 1844 unter der Leitung Richard Wagners erstmalig in Dresden aufgeführt. Es ist eingebettet zwischen der Uraufführung des „Fliegenden Holländers“ 1843 und des „Tannhäuser“ 1845.

Ursprünglich wollte Wagner eine ganze Sinfonie über den Fauststoff schreiben, er kam jedoch nicht über den ersten Satz hinaus. Die Sprache des Wagner-Orchesters, die sogenannte Leitmotivtechnik, zeichnet sich bei der Schilderung von Fausts Einsamkeit in seinem Studierzimmer ab.

Max Bruch

1838-1920

### Schottische Fantasie Es-Dur op. 46

Max Bruch was fourteen when his first Symphony was performed. He worked in a number of German cities. From 1880 to 1883 he was the conductor of the Philharmonic Society in Liverpool. In Germany his Scottish Fantasias as well as most of his other composition were never as popular as his first violin concerto; that is still the favourite amongst audiences.

His Fantasia for violin, orchestra and harp consists of five movements. The first two movements follow each other seamlessly. This romantic piece is based on Scottish folk tunes comprising tales of an old bard, love songs and heroic war hymns.

Max Bruch brachte als Vierzehnjähriger seine erste Sinfonie zur Aufführung und war in vielen Städten Deutschlands tätig. Von 1880 bis 1883 hatte er die Position des Kapellmeisters der Philharmonic Society in Liverpool inne. Seine „Schottische Fantasie“ steht, ebenso wie seine anderen Werke, im Schatten des ersten Violinkonzertes, das unvermindert hoch in der Gunst der Hörer steht. Seine Fantasie für Violine, Orchester und Harfe besteht aus fünf Sätzen. Die beiden ersten Sätze gehen nahtlos ineinander über. In dem romantischen Werk werden Weisen eines alten Barden ebenso wie Liebeslieder und Kriegsgesänge verarbeitet.

### 3. Sinfonie Es-Dur op. 97 („Rheinische“)

Robert Schumann wrote his 3<sup>rd</sup> Symphony at the end of 1850 after he and his wife Clara and his children had moved from Dresden to Düsseldorf to take up his new position as music director of the town. He wrote this symphony, known as the “Rheinisch” in response to the friendly welcome that had been prepared for him in Düsseldorf and the perspective of a new and secure employment. The first performance was in Düsseldorf on 6 February 1851 under Schumann’s direction and was received with great acclaim by the audience.

The **first movement** (lively ¾ time) starts without an introduction with an energy-laden and spirited main theme. This is interrupted by a second vocal theme, which is intonated by woodwind instruments, and another dark mystical theme represented by low notes of the stringed instruments and the bassoons. The prominent main theme culminates at the end of the second movement with a triumphant treble *forte*.

The **second movement** (Scherzo, moderate tempo) is dominated by a happy comforting atmosphere. The main theme is build up to *tutti* by different instrument groups. Schumann, in his own words, wanted it dominated by folkloric elements.

The **third movement** (Intermezzo, not quick) is dominated by three themes of a dancing and singing character creating an atmosphere of internal harmony without the use percussion, trumpets or trombones.

Robert Schumann gave his **fourth movement** the header “in the character accompanying a festive ceremony.” Inspiration might have been visiting Cologne Cathedral. The initial ceremonial theme with horns and trombones is followed by powerful, tension-filled passages. The marked sacred character of this movement ends with fanfare-like strains.

As a sudden contrast the **fifth, and last, movement** (lively) resumes with the happiness from the start of the symphony, and the mystery of the previous movement in E flat minor seems to have been eradicated. Following different coloured themes of the string, wood and brass instruments the symphony ends after a long crescendo with a powerful and stirring chorus of wind instruments.

Nachdem Robert Schumann mit seiner Frau Clara und den Kindern von Dresden nach Düsseldorf umgezogen war, um dort die Stelle des Städtischen Musikdirektors anzutreten, entstand dort Ende 1850 seine 3. Sinfonie. Unter dem Eindruck des freundlichen Empfangs, den man ihm ins Düsseldorf bereitet hatte und mit der Perspektive eines neuen, gesicherten Betätigungsfeldes, schuf der Komponist seine dritte Sinfonie, die allgemein die „Rheinische“ genannt wird. Sie wurde am 6. Februar 1851 unter Schumanns Leitung in Düsseldorf aufgeführt und begeistert vom Publikum aufgenommen.

Der **erste Satz** (lebhaft, 3/4 Takt) beginnt ohne vorherige Einleitung mit einem energiegeladenen, schwungvollen Hauptthema. Dieses wird von einem gesanglichen zweiten Thema, welches die Holzbläser intonieren und einem weiteren dunkel geheimnisvoll gefärbten Thema, das die tiefen Streicher und Fagotte präsentieren, unterbrochen. Das markante Hauptthema erklingt am Ende des Satzes mit einem triumphalen dreifachen *forte*.

Im **zweiten Satz** (Scherzo, sehr mäßig) herrscht eine heiter behagliche Stimmung. Das ländlerhafte Hauptthema wird durch die verschiedenen Instrumentengruppen zum *Tutti* aufgebaut. Schumann lässt nach eigenen Worten „volkstümliche Elemente vorwalten“.

Im **dritten Satz** (Intermezzo, nicht schnell) erklingen - unter Verzicht auf Schlagwerk, Trompeten und Posaunen - drei Themen, die gesanglichen und tänzerischen Charakter haben und eine Stimmung der Innerlichkeit erzeugen.

Dem **vierten Satz** (feierlich) gab Schumann die Überschrift „Im Charakter der Begleitung einer feierlichen Ceremonie“. Möglicherweise wurde Schumann durch den Anblick und Besuch des Kölner Doms inspiriert. Dem feierlich schreitenden Anfangsthema, von den Posaunen und Hörnern vorgetragen, folgen machtvoll spannungsreiche Passagen. Nach fanfarenartigen Klängen klingt der sakral geprägte Satz getragen aus.

Als plötzlicher Kontrast greift nun der **fünfte Satz** (lebhaft) die heitere und beschwingte Stimmung des ersten Satzes wieder auf, die Spannung und Düsternis des vorhergehenden es-Moll Satzes erscheint wie weggewischt. Nach verschieden gefärbten Motiven der Streicher, Holz- und Blechbläser endet die Sinfonie nach einem langen Crescendo mit einem gewaltigen Bläserchor mitreißend und schwungvoll.



## Warwick Stengaards



After a four year appointment as assistant to the principal conductor of the Volksoper Wien, the Swedish/ Australian conductor Rick Stengårds is now the conductor of the Lucerne Theatre.

He has conducted all larger Australian orchestras as well as productions within the Melbourne International Festival. In Europe he conducted the Johann Strauss Capelle and the Schönbrunner Schlossorchester as well as the Uppsala Kammarorkester, Norrköping Symphony Orchestra, Ulster Orchestra Northern Ireland, Klangforum Wien, Wroclaw Philharmonic, Rundfunk Sinfonie-Orchester Saarbrücken and the Nürnberger Sinfoniker. He has also conducted different Australian and European choirs.

Through his diversity of experience as the artistic director of different groups such as the *ensemble australis*, the Malvern Symphony Orchestra or the POCKET OPERA, Stengårds has a vast concert repertoire with the emphasis on contemporary music especially from Sweden, Australia and the "Zweiten Wiener Schule".

In 2007 Stengårds conducted the first concert given in Berlin by the European Doctors' Orchestra, which included in the program Hector Berlioz's Overture „Roman Carnival“, Richard Strauss' Oboe Concerto and Gustav Mahler's Symphony No 1.

Nach einem vierjährigen Engagement als Assistent GMD der Volksoper Wien ist der schwedisch/ australische Dirigent Rick Stengårds seit 2004 Erster Kapellmeister am Luzerner Theater.

Er hat alle größeren australischen Orchester geleitet sowie Produktionen im Rahmen des Melbourne International Festival. In Europa dirigierte er, neben der Johann Strauss Capelle und dem Schönbrunner Schlossorchester, u. a. das Uppsala Kammarorkester, Norrköping Symphony Orchestra, Ulster Orchestra Northern Ireland, Klangforum Wien, Wroclaw Philharmonic, Rundfunk Sinfonie-Orchester Saarbrücken und die Nürnberger Sinfoniker. Er leitete auch verschiedene australische und europäische Chöre.

Durch seine vielfältigen Erfahrungen als Künstlerischer Leiter von mehreren Ensembles wie *ensemble australis*, Malvern Symphony Orchestra oder POCKET OPERA, hat Stengårds ein weitreichendes Konzert-Repertoire mit Schwerpunkt zeitgenössische Musik, insbesondere Werke aus Schweden, Australien und der Zweiten Wiener Schule.

Stengårds leitete das Europäische Ärzteorchester 2007 bei seinem ersten Berliner Konzert, bei dem die Ouvertüre „Römischer Karneval“ von Hector Berlioz, das Oboen-Konzert von Richard Strauss und die 1. Sinfonie von Gustav Mahler auf dem Programm stand.

## Marlene Ito violist



When her mother asked Marlene Ito if she'd like to learn the violin, the four-year-old girl had no idea what it was, but right from her first lesson she was delighted with the instrument. After studying at the conservatory in Sydney with Goetz Richter, in 2003 Marlene Ito went to Germany to continue her study and while still a student she became a scholar of the Berliner Philharmoniker's Orchestra Academy (2006-2008). Her first permanent professional engagement was in 2009, when she became First Konzertmeister of Berlin's Komische Oper. From there she moved in September 2011 to the Berliner Philharmoniker. Her favourite free-time activity is going to the cinema with friends.

Als die vierjährige Marlene Ito von ihrer Mutter gefragt wurde, ob sie Geigen lernen möchte, hatte sie keine rechte Vorstellung. Von der ersten Unterrichtsstunde hatte sie jedoch große Freude an dem Instrument. Nachdem sie am Konservatorium in Sydney bei Goetz Richter studiert hatte, setzte sie ihr Studium ab 2003 in Deutschland fort. Als Studentin war sie Mitglied der Orchester Akademie des Berliner Philharmonischen Orchesters (2006-2008). Im Orchester der Komischen Oper wurde sie 2009 erste Konzertmeisterin. Im September 2011 wechselte sie zu den Berliner Philharmonikern. In ihrer Freizeit geht sie gerne mit Freunden ins Kino.

## Sarah Verrue harp

Sarah Verrue is a scholar of the Berliner Philharmoniker's Orchestra Academy.

Sarah Verrue ist derzeit Stipendiatin an der Orchester Akademie des Berliner Philharmonischen Orchesters.

## The Musicians

### FIRST VIOLIN

Richard Gullan (UK)  
Concertmaster  
Chris Aldren (UK)  
Stephen Brearley (UK)  
Lisa Davies (UK)  
Ajandek Eory (Hungary)  
Adela Farcas (France)  
Rebecca Hirsch (UK)  
Elaine Jolly (UK)  
David Jones (UK)  
Ron Jontof-Hutter (Germany)  
Antje Lueg (Germany)  
Jean McMullin (Sweden)  
Klaus Misch (UK)  
Caroline Poon (UK)  
Uli Schatz (Germany)  
Paul Schatzberger (UK)  
Malgorzata Sobisz-Blachowiak  
(Poland)  
Laura Spratling (UK)  
Theda Wessel (Germany)  
Dominik Zumstein (Switzerland)

### SECOND VIOLIN

Anette Friedrichs (Germany)  
Principal  
Ruth Ayling (UK)  
Abi Berger (UK)  
Emma Dexter (UK)  
Emily Edwards (UK)  
Eduardo Gutierrez-Rivas (Spain)  
Christof Honecker (Germany)  
Runa Jansan (UK)  
Charlotte Johanson (UK)  
Damian Kenny (UK)  
Su Kingsley (UK)  
Claudiu Miklos (Romania)  
Caroline Rabbitt (UK)  
Louise Remedios (UK)  
Cristina Vitan (Romania)  
Jennifer Waters (UK)  
Martin Young (UK)

### VIOLA

Hans Roll (Germany) Principal  
Dan Agranoff (UK)  
Diana Cassell (UK)  
Kevin Donnelly (UK)  
Julian Elias (UK)  
Dorothee Engers (Germany)  
Eva Mueller (Switzerland)  
Miklos Pohl (Hungary)  
Morwyn Porter (UK)  
Samantha Ross (UK)  
Romanie Ruggier (UK)  
Patricia Samson (UK)  
Aike Schweda (Germany)  
Sonia Tiboni (UK)

### CELLO

Miles Scholar (UK) Principal  
Steve Casson (UK)  
Andrew Hoy (UK)  
Michael Lavelle (UK)  
Barbara Manovel (Spain)  
Leticia Muñoz Hernando (Spain)  
Ruth Nash (UK)  
Angela Rosenfeld (UK)  
Andrew Sabourin (UK)  
Anna Vanhegan (UK)  
Penny von Manstein (Germany)

### DOUBLE BASS

Bela Resch (Hungary) Principal  
Gerlind Blees (Germany)  
Rupert Bond (UK)  
Britta Dembinski (Germany)  
Andrew Dickenson (UK)  
Robert McFarland (UK)  
James Robb (UK)  
Eberhard von Meding (Germany)

### FLUTE

Spela Baznik (Slovenia)  
Karolina Puklinska (Poland)  
Alexandra Smith (UK)  
Anne White (UK)

### OBOE

Robert Bradley (UK)  
Richard Carver (UK)  
Alison Landon (UK)  
Kristin Viste (Norway)

### CLARINET

Susanne Gebhardt (Germany)  
Karen Riddle (UK)  
Steven White (UK)  
Joanna Yahanpath (UK)

### BASSOON

Tim Dornan (UK)  
Eugene Lewis (UK)  
Kevin O'Sullivan (UK)  
Christiane Roll (Germany)

### FRENCH HORN

Catrina Crawford (UK)  
Hans-Jürgen Nabel (Germany)  
Heinz Zimmermann (Switzerland)

### TRUMPET

Catherine Brennan (UK)  
Heather Evans (UK)

### TROMBONE

Duncan Austin (UK)  
Bernd Hueske (Germany)  
Robin Schwerdtfeger (Germany)

### TUBA

Thomas Luckenbach (Germany)

### PERCUSSION

Darren Ng (UK)  
Vittorio Oriani (Italy)

Wir bedanken uns für die Unterstützung bei



Wir danken unserem Kooperationspartner der  
Musik an der HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN



v.i.S.d.P.

Dr. Hans-Jürgen Nabel, Evangelisches Krankenhaus Hubertus, Spanische Allee 10-14, 14109 Berlin